Naciones Unidas S/2017/238

Consejo de Seguridad

Distr. general
22 de marzo de 2017
Español
Original: francés

Carta de fecha 6 de marzo de 2017 dirigida a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Democrática del Congo ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitirle una copia del memorando presentado por el Presidente de la Comisión Electoral Nacional Independiente de la República Democrática del Congo a la delegación de expertos de la Comisión de Asuntos Administrativos y de Presupuesto (Quinta Comisión) con motivo de su reciente visita, del 7 al 10 de febrero de 2017, a la República Democrática del Congo (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de esta carta y de su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Ignace **Gata Mavita**
Embajador
Representante Permanente

17-04663 (S) 290317 300317

Se ruega reciclar

Anexo de la carta de fecha 6 de marzo de 2017 dirigida a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Democrática del Congo ante las Naciones Unidas

[Original: francés e inglés]

Memorando a la atención de la delegación de las Naciones Unidas encargada del mantenimiento de la paz y la seguridad con motivo de su visita a la República Democrática del Congo del 7 al 10 de febrero de 2017

Agradecimientos

La Comisión Electoral Nacional Independiente de la República Democrática del Congo le expresa su agradecimiento por honrarla con su presencia en su oficina provincial de Kivu del Norte con objeto de intercambiar opiniones sobre el proceso electoral que se está desarrollando en el país y sobre nuestra alianza.

Situación del proceso electoral

La Comisión Electoral Nacional Independiente de la República Democrática del Congo colabora con las Naciones Unidas desde su creación, originalmente a través de la Misión de Observación de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo (MONUC) y del Proyecto de Apoyo al Ciclo Electoral en la República Democrática del Congo del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

Actualmente perdura la misma colaboración a través de la División Electoral de la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo (MONUSCO), dirigida por el Sr. Simon Pierre, y del Proyecto de Apoyo al Ciclo Electoral del PNUD, encabezado por el Sr. Alain Ayakodoun.

Si bien en 2005 y 2006 la organización de las elecciones recibió apoyo técnico, logístico y financiero de la comunidad internacional al 90%, actualmente ocurre lo contrario: es el Gobierno de la República Democrática del Congo quien se está haciendo cargo de lo esencial para la organización de las elecciones.

Cuadros en los que se comparan las intervenciones de las Naciones Unidas y el Gobierno en 2005 y 2006 con las de 2015 a 2017

Cuadro 1
2005 y 2006

Asociados	*Intervenciones logísticas*	*Ayuda financiera (en dólares EE.UU.)*	*Ayuda técnica*	*Votantes inscritos*
República Democrática del Congo	4 helicópteros	120.000.000	Personal de la República Democrática del Congo	
MONUC/Unión Europea	24 helicópteros 66 aviones	470.000	132 expertos	
Angola	5 helicópteros			
República del Congo	3 helicópteros			
Sudáfrica	8 aviones	51.000.000 (segunda vuelta)	27 expertos	
				25.702.000 personas inscritas en el censo electoral

Cuadro 2
2015 a 2017 (40 millones de electores previstos)

Asociados	*Intervenciones logísticas*	*Ayuda financiera (en dólares EE.UU.)*	*Ayuda técnica*	*Observaciones*
República Democrática del Congo	– 2 helicópteros – 2 Boeing – 2 Antonov – 97 camionetas – 50 camiones – 10 vehículos todoterreno – ±1.000 motocicletas – ±1.000 bicicletas – Pinazas – Canoas – Gabarras	300.000.000	Personal de la Comisión Electoral Nacional Independiente	Mismo plan de desembolso para 2017
Naciones Unidas y comunidad internacional	– 16 helicópteros – 2 aviones Ilyushin – 2 aviones Hércules	Se planificaron 123.000.000 dólares, pero no se han entregado fondos a la parte operacional.	72 técnicos en la sede central y solamente 8 en las provincias, muchas veces sin medios	Falta de combustible y de planificación. Se hizo mucha presión sin la correspondiente financiación

Asociados	*Intervenciones logísticas*	*Ayuda financiera (en dólares EE.UU.)*	*Ayuda técnica*	*Observaciones*
		En su lugar, la financiación se entrega a algunas organizaciones no gubernamentales y a iglesias, sin pasar por el Proyecto de Apoyo al Ciclo Electoral del PNUD		

Comentarios

Como se puede ver, en comparación con 2005, las Naciones Unidas y la comunidad internacional en su conjunto resultaron poco operativas, tanto en términos de financiación como desde el punto de vista técnico, y menos aún a nivel logístico, pero son muy exigentes con la Comisión Electoral.

Quisiéramos agradecer que su equipo se haya desplazado y tenemos el honor de facilitarle la siguiente información detallada:

a) En la provincia de Ubangi del Norte, donde se llevó a cabo la fase piloto, para 20 rotaciones, las Naciones Unidas organizaron dos vuelos completos y un vuelo de 3 toneladas con un avión privado, con lo que perdieron credibilidad. La MONUSCO no estaba preparada y alquiló camiones a empresas privadas, lo que retrasó la operación de dos a tres días (Businga, Yakoma y Bosobolo). Incluso los aviones de Service Air y de la Misión no intervinieron sino hasta un poco más tarde.

b) Para las zonas de operaciones 1 y 2, la MONUSCO debía transportar a finales de diciembre 1.900 toneladas de material, pero, debido a la falta de medios (combustible) y planificación (los pilotos se negaron a obedecer las órdenes de los funcionarios de la MONUSCO, o dependían de Goma y no de Kinshasa), al 4 de enero de 2017 la Misión solo había transportado 1.116 toneladas, y la Comisión Electoral por sí sola transportó el 100% de lo que se le había asignado y más de 600 toneladas que debían transportar los aviones de la MONUSCO (es el caso de Kivu del Norte). Ustedes pueden solicitar detalles sobre las rotaciones a su oficina.

Fueron los aviones del Gobierno de la República Democrática del Congo los que, con dos helicópteros militares, nos ayudaron a cubrir el resto de nuestras provincias al día de hoy. El cuadro siguiente ofrece algunos ejemplos:

Cuadro 3

Fecha	*Provincia*	*Hechos*	*Observaciones*
15 de noviembre de 2016	Maniema (Kindu)	– Viaje del vicepresidente de la Comisión Electoral con más de 20 diputados de Maniema, Kivu del Sur y Kivu del Norte y algunos miembros del pleno – El avión que debía llevar el material a Kindu se desplazó a Goma en el momento en que estas personalidades, incluidos el Gobernador y los diputados provinciales, se encontraban en el aeropuerto – Después de mucha presión y de que el piloto se negara a volar, el avión llegó finalmente a las 15.50, hora local	Constataciones Las personas que forman parte del grupo integrado no tienen ninguna autoridad sobre los pilotos, y sus planes cambian según los deseos de Goma, del especialista en logística o del piloto
22 de diciembre de 2016 y enero de 2017	Kivu del Norte (Goma) y Kivu del Sur	Se celebraron tres reuniones entre la Comisión electoral y la MONUSCO, en la sede de esta última – Reunión con la delegación de la Comisión Electoral – Reunión con el Presidente Corneille Nangaa, pero ninguna organizada totalmente por la MONUSCO en Kivu del Norte	Constataciones – El jefe de la oficina de la MONUSCO no sabía que se encontraba allí un especialista en logística que había pasado dos meses en Goma – Contradicción entre el especialista en logística del este y el de Kivu del Norte (falta de coordinación) – Demora en el despliegue – Por último, la Comisión Electoral alquiló camiones
	Kivu del Norte (Beni) y Kivu del Sur (Bukavu)	Buena colaboración entre la Comisión Electoral y la MONUSCO, aunque no se transportó mucho material	La Comisión Electoral se desplazó en camión a Walikale, Masisi, Rutshuru y Lubero y a una parte de Kivu del Sur: Shabunda, Kilembwe, Mwenga y Kabare, y también en helicóptero de las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo y otros vehículos

Fecha	*Provincia*	*Hechos*	*Observaciones*
13 a 19 de diciembre de 2016	Ecuador, Mongala, Ubangi del Sur y Tshuapa	– Los aviones de la MONUSCO permanecieron 12 días en tierra sin informar a la Comisión Electoral en Gemena y Mbandaka, lo que ocasionó un retraso en el programa y en el despliegue – Lo que está mal es mentir al decir, por una parte, que no teníamos material para que estos aviones volaran y, por otro, que había combustible en vehículos con destino a Mbandaka (un enclave). Tal vez se trataba de vehículos anfibios. – Finalmente, un aparato Antonov procedente de Goma recogió todo el material almacenado en Kisangani para trasladarlo a Boende con destino a Bokungu, Ikela y parte de Djolu, donde la MONUSCO intervino en parte	– La Comisión Electoral tomó las riendas al alquilar camiones, pinazas, canoas y motocicletas – Si nuestros asociados hubieran tenido ánimo de cooperación, nos habrían expuesto sus dificultades con antelación – Esta dificultad es triple: • Planificación • Financiación • Personal insuficiente
	Kolwezi	– Alquiler de camiones por el Presidente de la Comisión Electoral, Corneille Nangaa – Alquiler de tres camiones para su despliegue a Nyunzu, Kongolo y Kabalo – Alquiler de una embarcación en Moba **Mala planificación** ¿Por qué trasladar el material con destino a Pweto, Dilolo, Kapanga o Sandoa desde Kamina, en lugar de hacerlo a un precio más bajo desde Kolwezi o Lubumbashi?	– Nos ocultaron toda esta información y nos la revelaron sobre el terreno, cuando compartimos las mismas oficinas – El centro integrado que tenemos en Kinshasa no existe en las provincias – Los agentes de la Comisión Electoral no se reúnen en las provincias ni, según el caso, con los de la MONUSCO o del PNUD

Otros problemas

Además de estos retos logísticos, financieros y técnicos, se plantean problemas jurídicos y legales, ya que hay que modificar la ley electoral y las jurisdicciones competentes para dirimir las controversias a nivel local, municipal (tribunales administrativos) y provincial (tribunal de apelación) no se han establecido ni instalado en todos los lugares.

La extensión del país supone una dificultad importante: tiene una superficie igual a la de Europa occidental (y el equivalente a las rutas Moscú-París o

Lubumbashi-Johannesburgo, o incluso a la cuarta parte de los Estados Unidos, no posee una red viaria ni ferroviaria).

En el ámbito de la seguridad, a pesar de la presencia de la MONUSCO, las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo y la Policía Nacional Congolesa, el país se enfrenta al problema de los siguientes grupos armados:

– Las Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda

– Las Fuerzas Democráticas Aliadas-Ejército Nacional para la Liberación de Uganda

– El Ejército de Resistencia del Señor

– Refugiados de siete de los nueve países fronterizos (todos excepto Zambia y Tanzanía)

– Grupos armados internos, especialmente en el este y el centro del país, y en particular los siguientes:

  • Alianza de Patriotas por un Congo Libre y Soberano

  • Nyantura

  • Mai-Mai Mazembe

  • Mai-Mai Gédéon

  • Mai-Mai Cheka

  • Movimiento 23 de Marzo

Cabe señalar que el fenómeno Kamuina Nsapu de Kasai contribuyó al ataque contra cinco oficinas de la Comisión Electoral, en las que ya no tenemos ninguna actividad.

El papel de la MONUSCO consiste en contribuir a la paz y la seguridad, junto a las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo y la Policía Nacional Congolesa. Nos gustaría que estos fenómenos fueran erradicados y que los 123 millones de dólares de los Estados Unidos nos ayudaran a garantizar la seguridad del proceso electoral y sirvieran de apoyo técnico y logístico.

En el plano financiero

En la República Democrática del Congo, a nivel económico y financiero, existe el problema de la caída del precio del cobre y del petróleo. A pesar de la buena voluntad de la Comisión Electoral y del Gobierno de la República Democrática del Congo, la crisis mundial y la falta de apoyo de la comunidad internacional no nos facilitarán la tarea.

En 2005, el Proyecto de Apoyo al Ciclo Electoral en la República Democrática del Congo del PNUD, a través de la Misión de Policía de la Unión Europea en Kinshasa sobre el establecimiento de una Unidad Integrada de Policía, se ocupó de la seguridad de las elecciones, del pago a los agentes y, sobre todo, de los aspectos logísticos.

Aparte de la entrega de autorizaciones de desplazamiento de personal, en 2005 y 2006 incluso se puso a disposición de los responsables de la Comisión Electoral

una aeronave Beechcraft para el traslado de los miembros del pleno por el extenso territorio de la República Democrática del Congo.

Situación de las relaciones entre el Gobierno, la Comisión Electoral, la MONUSCO y el Proyecto de Apoyo al Ciclo Electoral en la República Democrática del Congo del PNUD

A pesar de estos problemas, desde el punto de vista estadístico y en el plazo de un mes y medio, hemos inscrito a más de 12 millones de votantes, el 48% de los cuales son mujeres (20 veces Gabón, 6 veces la República del Congo, 15 veces Gambia y 2 veces Côte d'Ivoire) en la provincia de la fase piloto y las 12 provincias de las zonas de operaciones 1 y 2.

En la segunda quincena de febrero, empezaremos con la capacitación en las zonas de operaciones 3 y 4 (Tshopo, Bajo Uelé, Alto Uelé, Kasai, Kasai Oriental, Kasai Central, Lomami y Sankuru), y en abril pasaremos a Kinshasa, Kongo Central, el antiguo Bandundu y la diáspora, para concluir el 31 de julio de 2017.

Recomendaciones

a) Realizar visitas conjuntas de la MONUSCO, el Proyecto de Apoyo al Ciclo Electoral en la República Democrática del Congo del PNUD y la Comisión Electoral con objeto de entender la situación real sobre el terreno y buscar soluciones conjuntas;

b) Poner a disposición medios terrestres, fluviales y lacustres como alternativa a los helicópteros en caso de falta de combustible u otros problemas;

c) Contratar personal técnico proporcionado, porque 8 personas para las 26 provincias no son suficientes;

d) Descentralizar el grupo integrado de Kinshasa para que sea funcional y operacional en las provincias, con la puntualización de que la logística de Goma en relación con Kinshasa complica las operaciones;

e) Planificar las actividades y financiar las operaciones a través del Proyecto de Apoyo al Ciclo Electoral del PNUD;

f) Planificar el movimiento de las aeronaves a fin de evitar contradicciones entre los pilotos, la Comisión Electoral y los altos funcionarios de la MONUSCO;

g) Financiar las operaciones a través de la Comisión Electoral y el Proyecto de Apoyo al Ciclo Electoral del PNUD en lugar de financiar a organizaciones no gubernamentales de desarrollo internacionales que no rinden cuentas ni al Gobierno de la República Democrática del Congo, ni a la Comisión Electoral ni al Proyecto de Apoyo al Ciclo Electoral. Necesitamos dinero para pagar a la policía, las papeletas de voto, las urnas y las cabinas de votación, y no para las organizaciones no gubernamentales de desarrollo, que no rinden cuentas a nadie y tienen programas desconcertados y descoordinados cuyas actividades se superponen, como hemos observado sobre el terreno;

h) Recabar la participación de Radio OKAPI en los aspectos de comunicación de la Comisión Electoral;

i) Evitar las demoras en el transporte de papeletas de voto, equipos de votación y urnas el día de la votación para que no estalle la guerra debido a una falta de planificación o de combustible;

j) Capacitar a los jueces y construir juzgados y tribunales para la resolución de controversias electorales, sobre todo en las provincias nuevas;

k) Responder a la necesidad de aumentar la conciencia, sobre todo entre las mujeres, que representan el 48% de los votantes inscritos en el censo electoral.

Conclusión

Señoras y señores: al servirse del presente informe, ustedes habrán desempeñado plenamente la función asignada a la MONUSCO en su mandato, conforme a la resolución 2277 (2016) del Consejo de Seguridad.

Será necesario apoyar plenamente a la Comisión Electoral en su mandato para que pueda cumplir su misión de revisión del censo electoral que se está llevando a cabo.

Hecho en Kinshasa el 7 de febrero de 2017

Por el Presidente en misión
Norbert **Basengezi Katintima**